

Г-н КУО (Секретариат) поясняет, что смета расходов на сумму 5 000 000 долларов основана на докладе, представленном 27 февраля 1947 года Комиссией по расследованию, которая полагала, что первый финансовый год начнется с 1 июля 1947 года. Представители Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, входящие в состав этой комиссии, пришли к выводу, что дефицит свободной иностранной валюты в первом квартале составит 5 000 000 долларов. В противоположность этому представитель СССР придерживался той точки зрения, что дефицита свободной иностранной валюты не будет и что дефицит платежного баланса с Италией и Югославией может быть покрыт краткосрочными кредитами, предоставляемыми этими двумя странами.

7 сентября 1947 года Совет Министров иностранных дел направил Совету Безопасности решение, которое он принял 22 апреля 1947 года на основе заключения Комиссии по расследованию. В этом решении Совет министров иностранных дел предложил, чтобы при некоторых обстоятельствах Совет Безопасности рекомендовал предоставлять правительству Свободной Территории Триест<sup>3</sup> сумму, не превышающую 5 000 000 долларов. Это положено в основу поправки Соединенных Штатов. Совет Безопасности пока не сделал соответствующей рекомендации.

Г-н МАШАДО (Бразилия) выступает против того, чтобы Губернатору Свободной Территории Триест предоставлялось право запрашивать средства. В качестве альтернативы к поправке Соединенных Штатов он предлагает следующий текст: «Любые средства, которые будут затребованы или испрошены Советом Безопасности для выполнения задач Организации Объединенных Наций, вытекающих из обязанности, касающейся назначения Губернатора Свободной Территории Триест и поддержания мира и безопасности согласно Уставу ООН».

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) говорит, что он не видит причин, вызывающих затруднения в решении данного вопроса, по крайней мере для тех стран, которые принимали участие в Мирной конференции. Обсуждаемый вопрос — это лишь одно из последствий решения, против которого выступала его страна. Данное обязательство вытекает непосредственно из решений, принятых на этой конференции. Бразилия является страной, подписавшей договор, и Латинская Америка представлена должным образом в Совете Безопасности. Кроме того, определенное обязательство вытекает из статьи 24(1) Устава ООН, а решение, принятое Советом Безопасности 10 января 1947 года, распространяется на всех членов ООН. Он не может согласиться с тем, что есть разница в степени заинтересованности, как это утверждается в поправке, предложенной представителем Мексики.

Большинство Комитета без труда утвердило статью расходов для Комитета по греческому

<sup>3</sup> См. документ S/577.

вопросу, Комиссии по Корее и Межсессионного комитета Генеральной Ассамблеи, и он не может понять, почему то же самое большинство, в которое входят представители стран, подписавших Мирный договор, создает препятствия для выделения необходимых средств.

Если Комитет не хочет ухудшить экономическое положение Триеста и двух соседних с ним стран, то он должен принять поправку Соединенных Штатов.

Его поправка преследует цель оставить вопрос открытым для рассмотрения его Генеральным Секретарем и Советом Безопасности и не предрешать заранее вопроса о финансовых соглашениях.

Некоторые заявляли, что Организация Объединенных Наций не является банком и что поэтому не следует рассматривать предоставляемые ей авансы в качестве займов. К Организации Объединенных Наций обращаются с призывом предоставить некоторые кредиты Свободной Территории Триест лишь потому, что она обязалась поддерживать мир и безопасность.

Г-н МАРТИНЕС-КАБАНЬЯС (Мексика) предлагает, чтобы авторы различных поправок попытались составить общий текст.

Г-н ЛАРРАЙН (Чили) отмечает, что представитель Бразилии провел аналогию между резолюцией Чили относительно экономической комиссии для Латинской Америки и поправкой Соединенных Штатов. В отношении его собственной резолюции было достигнуто компромиссное решение, однако он считает, что условное разрешение об использовании средств как в одном, так и в другом случае является допустимым.

По Мирному договору с Италией подписавшие его государства взяли на себя обязательства по управлению Свободной Территорией Триест, и отказ в выделении средств будет означать невыполнение этого обязательства.

Он будет голосовать за поправку Соединенных Штатов, а также и за поправку Мексики, которая исходит из принципа полного равноправия всех членов Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 час. 9 мин.

## СТО ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Вторник, 18 ноября 1947 года, 15 час.*

*Лейк Соксес, Нью-Йорк*

*Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия)*

111. Фонд оборотных средств: поправки, внесенные делегациями Бразилии и Соединенных Штатов Америки к проекту резолюции Консультативного комитета (документы A/C.5/W.47/Rev.2 и A/336)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что после предыдущего заседания поправки Канады, Мексики, Норвегии, Польши и Югославии были сняты, и авторы различных поправок, за исключением

представителя Бразилии, который представил отдельную поправку, выработали общий текст — документ A/C.5/W.47/Rev.2.

Представитель Мексики снял свою поправку, обусловив, что доклад Докладчика будет указывать, что специальная шкала взносов будет учитывать не только платежеспособность, но и все другие факторы, относящиеся к данному вопросу. Представитель Канады пожелал, чтобы в докладе было отмечено, что под словами «чрезвычайная помощь» подразумевается помощь, которую Совет Безопасности мог бы оказывать при выполнении обязательств, взятых в соответствии с Мирным договором.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) считает, что текст не стал лучше. Новая редакция сводится в сущности к тому, что администрации Свободной Территории Триест предоставляется возможность требовать денежные средства, не давая при этом никакого обязательства в отношении их возмещения.

Г-н СБАРОУНИС (Греция) отмечает, что его страна всегда поддерживала меры, направленные на обеспечение мира. Он будет голосовать за пересмотренную поправку Соединенных Штатов, так как она способствует установлению мира.

Докладчик г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) поддерживает пересмотренную поправку Соединенных Штатов, за исключением двух последних фраз, по которым он воздержится от голосования. Специальная шкала взносов нежелательна.

Ввиду особых взаимоотношений, существующих между Советом Безопасности и Свободной Территорией Триест, Организация Объединенных Наций должна взять на себя определенную ответственность.

Г-н ФАРУКИ (Пакистан) считает, что пересмотренный текст является неполным и двусмысленным. В тексте не разъясняется, имеется ли в виду дар или заем; если это заем, то следует указать детали относительно процента и условий возмещения. Он воздержится от голосования.

Г-н СЯ (Китай) отмечает, что наиболее убедительным аргументом в пользу предоставления авансов является то, что этот вопрос имеет политическую сторону, связанную с обеспечением мира и безопасности.

Так как Пятый комитет ответствен перед Генеральной Ассамблеей, а не перед Советом министров иностранных дел или перед Парижской мирной конференцией, то запрос должен исходить от Совета Безопасности. Поскольку такого запроса нет, он воздержится от голосования.

Поправка Бразилии представляется излишней; сумма может быть выделена из Фонда оборотных средств с согласия Консультативного комитета.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) поддерживает поправку Бразилии по трем причинам: 1) обязанность запрашивать авансы возлагается на Совет Безопасности; 2) не упоминаются ни сумма, ни

характер аванса, следовательно, предполагается, что эти авансы будут предоставлены в виде займа; 3) положение о пополнении Фонда оборотных средств отсутствует, следовательно, имеется в виду, что будет применен принцип обычных взносов.

Г-н МАШАДО (Бразилия) подчеркивает, что его возражение против поправки Соединенных Штатов основывается только на соображениях процедурного характера.

В поправке Бразилии признается, что Организация Объединенных Наций взяла на себя некоторые обязательства; однако эти обязательства не определены, так как Совет Безопасности не рассмотрел еще возможных последствий назначения Губернатора Триеста. Невозможно составить какую-либо смету.

Совет Безопасности является ответственным органом, и Генеральному Секретарю может быть предоставлено право изымать из Фонда оборотных средств любые суммы, которые Совет мог бы запросить для выполнения своих обязательств. Пока еще преждевременно обсуждать форму авансов.

Г-н СТОУН (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что назначение Губернатора является лишь небольшим эпизодом в создании Свободной Территории Триест. Губернатор будет не независимым лицом, а административным представителем Совета Безопасности, решения которого являются окончательными.

Не Губернатор будет давать рекомендации, а Совет Безопасности.

Г-н МАШАДО (Бразилия) поясняет, что, говоря о возможных последствиях назначения Губернатора, он не имел в виду ограничивать ответственность Организации Объединенных Наций простой выплатой окладов и надбавок. Губернатор будет получать указания от Совета Безопасности и будет выполнять его решения.

*Комитет отклоняет поправку Бразилии (документ A/C.5/W.47/Rev.2) двадцатью семью голосами против шести при тринадцати воздержавшихся.*

*Поправка Соединенных Штатов (документ A/C.5/W.47/Rev.2) ставится на голосование путем поднятия рук. Результаты голосования следующие:*

	За	Против	Воздержались
Первое предложение . . .	28	7	11
Второе предложение . . .	25	7	13
Третье предложение . . .	22	7	16

*Поправка Соединенных Штатов в целом ставится на поименное голосование.*

*Результаты голосования следующие:*

*Голосовали за:* Австралия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Венесуэла, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Канада, Коста-Рика, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Поль-

ша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Швеция, Югославия.

*Голосовали против:* Египет, Ирак, Иран, Йемен, Ливан, Саудовская Аравия, Сирия.

*Воздержались:* Аргентина, Боливия, Бразилия, Гватемала, Индия, Китай, Колумбия, Куба, Нидерланды, Пакистан, Эфиопия, Южно-Африканский Союз.

*Поправка принимается двадцатью семью голосами против семи при двенадцати воздержавшихся.*

*Резолюция о Фонде оборотных средств, предложенная Консультативным комитетом, с поправкой, внесенной Соединенными Штатами Америки, состоящей в добавлении последнего пункта g (документы A/336 и A/C.5/W.47/Rev.2), ставится на голосование путем поднятия рук.*

*Резолюция с поправкой принимается тридцатью голосами против пяти при одиннадцати воздержавшихся.*

Г-н КОТЭ (Канада) вносит следующую резолюцию: «Генеральная Ассамблея просит основные органы Организации Объединенных Наций, которые в силу взятых обязательств вынуждены обращаться за финансовой помощью к ООН, сообщить Генеральной Ассамблее свои соображения, желательны до начала сессии Ассамблеи».

Г-н МАШАДО (Бразилия) поддерживает предложение Канады. Комитет создал необычный прецедент, проголосовав за выделение средств органу Объединенных Наций, который и не обращался с подобной просьбой.

Г-н БРАМСОН (Польша) считает, что это предложение излишне, поскольку Комитет уже одобрил Финансовые положения, в которые это предложение вошло бы в случае его принятия.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен в принципе с данным предложением, но он считает, что было слишком мало времени для изучения его влияния на Финансовые положения. Поэтому он будет голосовать против него.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) убедительно просит представителя Канады не настаивать на его резолюции. При подготовке своего бюджета Генеральный Секретарь поддерживает контакт со всеми органами ООН.

В ходе предыдущего заседания, на основе многих договоров Комитету было предложено определить степень заинтересованности членов ООН в обсуждаемом вопросе. Он, однако, не может принять эти доводы. Соглашаясь войти в Организацию Объединенных Наций, государство-член принимает на себя тем самым политические обязательства, от которых нельзя уклониться.

Г-н КОТЭ (Канада) соглашается снять свою резолюцию при условии, что в доклад Докладчика будет включена рекомендация о том, чтобы запросы о финансовой помощи различных органов представлялись своевременно, к открытию сессии Генеральной Ассамблеи.

## 112. Проекты докладов Докладчика:

### а) Финансовые положения Организации Объединенных Наций (документы A/C.5/W.59 и A/C.5/W.59/Add.1)

Докладчик г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) заявляет, что после предыдущего заседания он подготовил текст, который, как он надеется, удовлетворит представителей Чехословакии, Мексики и Южно-Африканского Союза. Он предлагает включить в качестве второго пункта резолюции<sup>1</sup> следующий пункт:

«В изъятие положения 20 Временных финансовых положений Генеральному Секретарю предоставляется право принимать по своему усмотрению и после консультации с Председателем Комитета по взносам часть взносов государств-членов за 1948 финансовый год в иной, нежели доллары, валюте».

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) отмечает, что ни Консультативный комитет, ни Комитет по взносам не были в состоянии найти решение данного вопроса. Международный валютный фонд заявил, что помощь может быть предоставлена только на ограниченный период и при условии, что возмещение возможно. Несмотря на это, Пятому комитету предлагается найти решение в течение нескольких минут. Он будет голосовать против этого предложения.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) отмечает, что администрация уделила этой проблеме много внимания. Даже в том случае, если Генеральному Секретарю будет предоставлено предполагаемое право, он должен будет действовать очень осторожно, чтобы не проявлять пристрастного отношения к кому-либо из членов ООН.

За исключением гульденов и швейцарских франков, ООН использует очень мало другой валюты помимо американских долларов.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) не может согласиться с тем, что эта проблема очень сложна. Часть бюджетных средств расходуется за пределами Соединенных Штатов, и представляется неразумным, чтобы государства-члены покупали доллары, которые в некоторых случаях будут продаваться Организацией Объединенных Наций для покупки валюты этих же государств.

Г-н РОБИНСОН (Соединенное Королевство) разделяет точку зрения представителя Нидерландов. Вопрос весьма сложен, он затрагивает некоторые принципы и его нельзя решить одной фразой.

<sup>1</sup> См. документ A/C.5/W.59, стр. 5 англ. текста.

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) выражает согласие с представителями Соединенного Королевства и Нидерландов.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз), поддерживая точку зрения представителя Чехословакии, считает, что речь идет всего лишь об одном из вопросов финансового руководства. Его можно оставить на усмотрение компетентных должностных лиц Секретариата.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) заявляет, что до принятия решения по этому вопросу он хотел бы получить более подробную информацию о возражениях, которые могли бы носить технический характер.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) обращает внимание на то, что Докладчик признает, что в пункте *b* его доклада<sup>2</sup> речь идет о сложном вопросе.

Надо учитывать опасность инфляции той или иной валюты. Было бы разумнее получать взносы только в одной валюте.

Комитет собирается возложить ответственность на Генерального Секретаря, пренебрегая, однако, дачей ему необходимых указаний.

Отвечая г-ну СЯ (Китай), г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что все взносы выплачиваются в долларах.

Он не защищает данное предложение, которое, по его мнению, не принесет большой пользы.

Отвечая г-ну ВЕБСТЕРУ (Новая Зеландия), г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что он не может предсказать влияние такой меры на сбор взносов и не может утверждать, задержит ли эта мера выплату взносов. Желательно, чтобы взносы в другой, нежели доллары, валюте, выплачивались в самом начале финансового года с тем, чтобы они могли быть своевременно использованы для покрытия расходов, совершаемых за пределами Центральными учреждениями.

Г-н РОБИНСОН (Соединенное Королевство) спрашивает, предусматривает ли данная резолюция, что членские взносы будут выплачиваться в любой другой валюте, кроме американских долларов.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) говорит, что каждую финансовую проблему можно сделать простой или сложной. В том случае, когда нужна та или иная определенная валюта, государство-член должен иметь право выплачивать установленную долю своего взноса в данной валюте.

Г-н ТЕХЕРА (Уругвай) заявляет, что не надо создавать ненужных затруднений. Одной из причин, по которым Комитет сократил смету, является недостаток долларов.

Отвечая г-ну СТОУНУ (Соединенные Штаты Америки), г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) заявляет, что расходы Организации Объединенных Наций в какой-либо определен-

ной валюте будут распределены пропорционально взносам. Выплата части взноса в местной валюте будет относиться не только к тому государству-члену, на чьей территории эти средства будут использованы.

*Комитет принимает предложение Докладчика включить второй пункт в резолюцию (документ А/С.5/W.59) тридцатью пятью голосами против семи при одном воздержавшемся.*

**b) Бюджетные и финансовые взаимоотношения со специализированными учреждениями (документ А/С.5/W.66)**

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что в приложении А, пункте 5, первые две фразы не являются необходимыми, поскольку Генеральная Ассамблея приняла соответствующие решения.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает сделать примечание о том, что Генеральная Ассамблея одобрила приглашения после составления проекта доклада.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает исключить слово «критический» в восьмой строке пункта 15.

Г-н МАШАДО (Бразилия) говорит, что последняя фраза пункта 5 приложения А противоречит положениям статьи 17(3) Устава ООН. Он предлагает заменить ее фразой, где было бы отмечено, что Международный Банк и Международный валютный фонд не согласились с этим пунктом.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в данном пункте дается такое изложение факта, которое не затрагивает принципиального вопроса. Оба упомянутых органа отказались представить свои бюджеты, так как соглашения не предусматривают рассмотрения их административных бюджетов Генеральной Ассамблеей.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) предлагает исключить весь пункт.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает исключить только две последние фразы.

Г-н КОТЭ (Канада) предлагает включить заявление о том, что Пятый комитет придерживается той точки зрения, что Генеральной Ассамблее не воспрещается рассматривать административные бюджеты.

Г-н МАШАДО (Бразилия) отмечает, что соответствующее положение Устава носит обязательный характер. Об отказе Международного Банка и Международного валютного фонда в докладе следует упомянуть.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) заявляет, что Экономический и Социальный Совет заключил соглашения с Международным Банком и с Международным валютным фондом в соответствии со статьями 57 и 63 Устава.

<sup>2</sup> Документ А/С.5/W.59.

Если Совет и Генеральная Ассамблея, одобрявшая эти соглашения, отказываются от некоторых своих прерогатив, вытекающих из этих статей, то Пятый комитет не имеет права в это вмешиваться.

Г-н МАШАДО (Бразилия) говорит, что статья 17 Устава относится к Генеральной Ассамблее, а не к Экономическому и Социальному Совету.

Комитет оказался не в состоянии выполнить свои обязанности в соответствии с Уставом по той причине, что соглашение было заключено с указанными организациями другим органом Объединенных Наций.

Г-н БРАМСОН (Польша) считает, что, поскольку в соглашениях не было сделано никаких оговорок, статья 17(3) Устава должна применяться.

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) предлагает изменить редакцию третьей и четвертой фраз пункта 3 доклада, так как первая из этих фраз несколько недоброжелательна в отношении Консультативного комитета, а во второй, по-видимому, требуется дополнительное упоминание соответствующей дискуссии.

Докладчик г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) согласен пересмотреть текст в консультации с представителями Австралии и Канады.

*Доклад с поправкой, внесенной представителем СССР и Председателем Консультативного комитета, принимается единогласно.*

**с) Третий ежегодный бюджет и Фонд оборотных средств Организации Объединенных Наций (документы А/С.5/W.69 и А/С.5/W.69/Согг.1)**

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает включить пункты 22 и 23 в первый пункт или поставить их сразу же после первого пункта с тем, чтобы сделать возможным объединение смежных статей и показать общую сумму, которая будет покрываться взносами.

Г-н МАШАДО (Бразилия) предлагает, чтобы в будущем Секретариат представлял сводный документ, содержащий помимо других деталей и штатное расписание. Эти цифры были включены в первоначальную смету.

Г-н КОТЭ (Канада) предложил вторую фразу пункта 1 перенести в пункт 2.

*Пункт 1 с поправками, внесенными представителями СССР и Канады, принимается.*

*Комитет принимает пункт 2.*

Г-н РОБИНСОН (Соединенное Королевство) предлагает указать число воздержавшихся в конце пункта 3.

*Комитет принимает пункт 3 с поправкой, внесенной представителем Соединенного Королевства.*

*Комитет принимает пункты 4, 5, 6 и 7.*

Г-н ЛЕБО (Бельгия) отмечает, что измененный текст пункта 8<sup>3</sup>, в отличие от первоначаль-

ного варианта, создает некоторое затруднение, поскольку он отражает лишь часть дискуссии, в которой приняли участие только представитель Чехословакии и его делегация.

Он предлагает либо сохранить первоначальный текст, либо после второй фразы включить следующую фразу: «Некоторые представители заявляли, что только Генеральная Ассамблея в силу своих бюджетных полномочий имеет право не ставить на голосование ассигнования, необходимые для некоторых мероприятий, решение о которых было принято каким-либо органом Объединенных Наций, и тем самым отложить выполнение таких мероприятий».

*Комитет принимает пункт 8 с поправкой, внесенной представителем Бельгии, о включении дополнительного предложения.*

*Комитет принимает пункт 9.*

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает внести результаты голосования по каждой статье в пункте 10.

Г-н БРАМСОН (Польша) просит, чтобы в пунктах 10 и 14 были упомянуты оговорки, которые сделала его делегация в отношении дополнительных статей, касающихся Межсессионного комитета Генеральной Ассамблеи, Комиссии по Корее и Специального комитета по греческому вопросу.

*Комитет принимает пункт 10 с поправками, внесенными представителями СССР и Польши.*

*Комитет принимает пункты 11, 12 и 13.*

*Комитет принимает пункт 14 с поправкой, внесенной представителем Польши.*

*Комитет принимает пункты 15—26.*

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) относительно пункта 2 резолюции<sup>4</sup> предлагает указать в резолюциях общую сумму, которую должны внести члены ООН, а именно — 33 733 243 доллара. Вступительные пункты доклада дают общее описание решений, принятых Комитетом. Это также должно быть отражено в резолюциях.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает внести следующие поправки для удовлетворения пожеланий представителя СССР: «2) Случайные поступления, не превышающие 761 727 долларов, вместе с суммой 330 225 долларов настоящим перечисляются из ассигнований на 1947 год и выделяются на покрытие вышеупомянутых расходов. Остаток в 33 733 243 доллара должен покрываться за счет ежегодных взносов».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ согласен с предложенной поправкой.

Докладчик г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) зачитывает текст пункта 4г резолюции о Фонде оборотных средств<sup>5</sup> и соответствующие фразы, которые должны быть добавлены к пункту 25 доклада.

<sup>4</sup> См. документ А/С.5/W.69, стр. 11 англ. текста.

<sup>5</sup> См. документ А/498, стр. 22.

<sup>3</sup> Документ А/С.5/W.69/Согг.1.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что сумму 330 225 долларов вычли из дополнительного бюджета на 1947 год. В соответствии с этим пункт 23 доклада следует изменить.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы были представлены цифры как дополнительного бюджета на 1947 год, так и бюджетной сметы на 1948 год.

Г-н РОБИНСОН (Соединенное Королевство) заявляет, что сумма в 330 225 долларов уже включена в раздел 13 части III сметы.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что, хотя обсуждаемая сумма фактически добавлена к разделу 13, она была перечислена из дополнительной сметы на 1947 год.

Ниже приводятся суммы, которые предлагается выплатить государствам-членам:

Всего на 1948 год . . . . .	34 825 195
Минус случайные поступления . . . . .	761 727
	34 063 468
	долларов
Дополнительные ассигнования на 1947 год	
(документ А/С.5/W.68) . . . . .	876 568
Общая сумма, испрашиваемая у государств-членов . . . . .	34 940 036
	долларов

Он предлагает изменить поправку, внесенную Председателем Консультативного комитета к пункту 2 резолюции об ассигнованиях, следующим образом: «Случайные поступления, не превышающие 761 727 долларов, настоящим ассигнуются на упомянутые выше расходы. Остаток в 34 063 468 долларов покрывается ежегодными взносами» и предлагает в третьей фразе пункта 23 доклада цифру 33 733 243 доллара заменить цифрой 34 063 468 долларов.

*Доклад с поправками принимается единогласно.*

**d) Дополнительная смета на 1947 финансовый год (документ А/С.5/W.68)**

*Доклад принимается единогласно.*

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) касается вопроса, который обсуждался неофициально некоторыми представителями, а именно о суточных в сумме 50 долларов в день для Председателя Консультативного комитета во время его работы в Комитете.

Делегация Австралии была одной из тех, кто предлагал во время общей дискуссии, чтобы Консультативный комитет в 1948 году заседал дольше и чтобы был рассмотрен вопрос об оплате работы членов этого Комитета. Неофициальная дискуссия показала, что имеется твердое

убеждение в том, что нельзя нарушать тот принцип, что Организация Объединенных Наций должна продолжать пользоваться услугами экспертов, выступающих в качестве частных лиц, не выплачивая им за это вознаграждение. Было также признано, что если Консультативный комитет просит заседать в течение более длительного времени, то следует ограничить число лиц, которые могли бы в него входить. Однако было установлено, что эксперты, нанимаемые правительствами или государственными органами, обычно продолжают получать свою зарплату, работая в комитетах или в подкомиссиях Организации Объединенных Наций. Председатель Консультативного комитета находится в необычном положении, потому что он не состоит на службе ни у какого правительства и не получает заработной платы.

Представляется, что все стремятся предпринять что-либо для улучшения положения Председателя, и все пришли к общему заключению, что наилучшим выходом было бы предоставление ему суточных в сумме 50 долларов в день, когда он занят в Комитете и когда он не находится на службе ни у какого правительства.

Нет надобности говорить, что г-н Агнидес не поднимал этого вопроса перед членами Пятого комитета, и оратор твердо убежден, что он будет продолжать свою службу в Организации Объединенных Наций без дополнения к обычным суточным в сумме 20 долларов в день.

Если это предложение приемлемо для Пятого комитета, то г-на Агнидеса можно попросить выделить некоторое время для работы в Центральных учреждениях по подготовке к заседаниям Консультативного комитета. Таким образом, Комитет может заняться многими проблемами, не затягивая свои сессии настолько, что видные деятели, которые в настоящее время входят в его состав, не могут посвятить ему свое время. Обязательства, о которых он уже упоминал, необычны и устраняют любой нежелательный прецедент, вытекающий из данного предложения, если оно будет принято.

Он не вносит такого предложения от имени делегации Австралии, хотя он целиком его поддерживает. Это предложение сложилось во время неофициальных дискуссий в кулуарах Комитета, и он хотел бы придать ему такую форму, которая была бы приемлема для всех.

Это не такой вопрос, по которому следовало бы принимать резолюцию, и после разговора с Помощником Генерального Секретаря он полагает, что было бы достаточно, если бы в протоколе было записано мнение Комитета в следующей форме: «Пятый комитет не имеет намерения никоим образом нарушать принцип, согласно которому услуги экспертов, выступающих в качестве частных лиц, предоставляются правительствами или государственными учреждениями Организации Объединенных Наций бесплатно. Однако обычно это не влечет за собой потери такими экспертами зарплаты на длительное время.

Ввиду того что Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам не находится на службе ни у какого правительства или другого органа и предполагается, что в 1948 году Консультативный комитет будет заседать в течение более длительного времени, а именно в течение многих месяцев, Пятый комитет считает, что Председателю Консультативного комитета следует выплачивать суточные в сумме 50 долларов в день, когда он будет выполнять работу Комитета в 1948 году, и до тех пор, пока он не будет находиться на службе ни у какого правительства или другого органа.

Комитет просит Председателя уделить некоторое время работе в Центральных учреждениях по подготовке к сессиям Комитета. Это даст возможность Комитету выполнять больший объем работы, не заставляя членов Комитета затрачивать дополнительное время на работу в нем.

Г-н СТОУН (Соединенные Штаты Америки) заявил, что г-н Стивенсон просил его сообщить Комитету, что он надеется присутствовать на заключительном заседании, чтобы выразить свою благодарность Председателю и другим руководящим лицам, сотрудникам Комитета и персоналу Комитета за их преданную службу и неутомимые усилия в организации работы Комитета в нужном направлении при рассмотрении сложных вопросов повестки дня.

Г-н Стивенсон хотел бы также поблагодарить Председателя Консультативного комитета г-на Агнидеса за его большую помощь. Он является опытным штурманом в делах Комитета, и его советы Комитету в определении направления деятельности неоценимы. Он присоединяется к тем, кто, как он полагает, намерен рекомендовать, чтобы г-ну Агнидесу выплачивались особые суточные. Бремя, возложенное на Консультативный комитет, постоянно увеличивается. Представители не могут рассчитывать на то, что г-н Агнидес посвятит этим обязанностям столько времени, сколько они потребуют по своему значению, или что будет использована полностью его ценная помощь, если ему придется оказывать свои услуги, получая только обычные суточные. Тот факт, что он не находится на службе ни у одного из государств-членов, делает его услуги еще более ценными для Генеральной Ассамблеи.

Г-н Стивенсон не считает, что необходимо принимать официальную резолюцию или добавлять к бюджету какую-либо определенную сумму. Он полагает, что достаточно, чтобы было известно мнение Комитета, для того чтобы Генеральный Секретарь мог предусмотреть необходимые меры. Он предлагает также рассматривать данный случай как особый, не создающий прецедента.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) полностью присоединяется к высказанным предложениям. Услуги г-на Агнидеса неоценимы для Комитета.

Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) поддерживает данное предложение. Он благодарит Председателя Пятого комитета за терпение и то

умение, с каким он руководил дискуссиями, и поздравляет Докладчика и Секретариат с успешным выполнением своих обязанностей.

Г-н МАРТИНЕС-ЛАКАЙО (Никарагуа) выражает свою глубокую признательность за услуги, оказанные г-ном Агнидесом.

Было приятно принимать участие в работе Комитета, и он благодарен Председателю и Докладчику, г-ну Прайсу (Помощнику Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб), а также Секретарю Пятого комитета г-ну Райту. Он воздает также должное переводчикам, обеспечившим синхронный перевод.

Г-н УМАРИ (Ирак) присоединяется к благодарности, выраженной Председателю и бюро Комитета.

Он обращает внимание Комитета на тот факт, что журнал *Юнайтед Нэйшнз Уорлд* в октябрьском номере сообщил, что Ирак и еще один член Организации Объединенных Наций не уплатили ни одной части своих членских взносов в бюджет за 1946 год и в Фонд оборотных средств. Однако документ А/С.5/162, опубликованный 8 октября 1947 года, показывает, что Ирак не имеет никакой задолженности. Журнал, очевидно, основывал свое сообщение на документе, изданном 31 декабря 1946 года. Он в свое время просил Секретариат сообщить об этом издателем журнала с тем, чтобы они исправили ошибочное сообщение. Однако соответствующий департамент счел, что это дело его не касается. Он настоятельно просит, чтобы Секретариат предпринял шаги к тому, чтобы доброе имя членов ООН не страдало от ложной информации, преднамеренной или случайной.

Г-н АША (Сирия) присоединяется к благодарности, выраженной г-ну Агнидесу, и поддерживает предложение представителя Австралии.

Он весьма благодарен Председателю Комитета за его выдержку, понимание и неутомимые усилия по проведению долгих и многочисленных заседаний; он также выражает признательность Докладчику и членам Секретариата.

Г-н БРАМСОН (Польша) выражает благодарность за услуги, оказанные г-ном Агнидесом, Председателем и бюро Пятого комитета. Он поддерживает предложение, внесенное представителем Австралии.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) воздает должное терпению и любезности, проявленным сэром Фазл Али на посту Председателя.

Он считает, что предложение представителя Австралии, которое он поддерживает, не идет слишком далеко; Генеральному Секретарю следует предоставить право изменять и увеличивать суточные любого члена Консультативного комитета. Это положение не должно применяться только к одному должностному лицу.

Г-н МАШАДО (Бразилия) благодарит Председателя за проявленную им выдержку.

Он также выражает признательность за услуги, оказанные Секретарем Консультативного комитета и его помощником г-жой Мэррей.

Комитет решил отказаться в следующем году от ведения стенографических отчетов, однако оратор надеется, что Генеральный Секретарь найдет возможным использовать секретарей-стенографисток на другой работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет Комитет, что он глубоко тронут теми лестными словами, которые были высказаны в его адрес.

Он выражает благодарность за неоценимую помощь, оказанную ему Секретарем Комитета, а также заместителем Председателя и двумя Докладчиками.

Он хотел бы также отметить ту помощь, которую оказали Пятому комитету члены Консуль-

тативного комитета. Председатель этого Комитета оказал ценное содействие и помог найти решение многих очень сложных проблем. Принятие предложения представителя Австралии было бы лучшим признанием его заслуг.

Он благодарит Генерального Секретаря и г-на Прайса за искреннее содействие на всех стадиях работы Комитета.

Он тепло благодарит синхронных переводчиков, высокая квалификация которых позволила Комитету исчерпать обширную повестку дня.

Заседание закрывается в 18 час. 44 мин.